

*Curriculum vitae*  
Aleix RUIZ-FALQUÉS

**Lecturer in Pali**

**&**

**Head of the Department of Pali and Languages**

Shan State Buddhist University, Taunggyi, Myanmar

(+95) 09428757648 — Myanmar  
(+34) 695978766 — Spain

**E-mail:** arfalques@cantab.net, aleix.ssbu@gmail.com

**Website:** www.kabbasetu.com

## **Education**

2011–2016 PH.D., Faculty of Asian and Middle Eastern Studies, University of Cambridge. Title of dissertation: “A Firefly in the Bamboo Reed: the *Suttaniddesa* of Saddhammajotipāla and the Grammatical Foundations of Burmese Theravāda Buddhism”. Supervisor: Prof. Eivind Kahrs.

2008–2010 M.A. ANCIENT LANGUAGES AND CULTURES, University of Barcelona. M.A. Thesis: Viatge a l’altra riba (Journey to the other shore), a study and Catalan translation of the Pārāyanavagga, the 5th book of Sutta Nipāta. Supervisor: Prof. Ignasi-Xavier Adiego/ Dr. Ole H. Pind.

2006–2008 M.A. SANSKRIT, University of Pune (India). Specialization: Nyāya (Indian Logic). Tutor: Prof. V.N. Jha.

2000 – 2005 B.A. CLASSICS (GREEK, LATIN), University of Barcelona.

## **Training and Development**

– Eighth International Intensive Sanskrit “Summer” Retreat (EISSR), 4-13 January, 2013, Siem Reap Centre of the École Française d’Étrême Orient (EFEO)

## **Languages**

Mother Tongues: Catalan, Spanish

Modern Languages: English: very good [IELTS, overall: 8.0]; French: good; German: good [completed B1 VHS Berlin, 09/2012]; Italian: reading competence; Burmese: basic; Thai: basic; Hindi: academic reading competence

Classical Languages: Latin: very good; Greek: very good; Pali: very good; Sanskrit: very good.

## **Appointments**

Mar 2018–[current] Lecturer in Pali, Shan State Buddhist University, Taunggyi, Myanmar. Head of the Department of Pali and Languages.

April 2019–June 2019 Research Collaborator in the book project The Pyu Language of Ancient Burma, by Dr. Marc Miyake, Funded by: European Research Council Grant.

Aug 2017–May 2018 Post-Doctoral Research Fellow. Singapore University of Technology and Design. Project: Mapping Medieval Sciences in South and Southeast Asia. Director of the Project: Dr. Alastair M. Gornall.

Oct 2015–Aug 2017 Editor and Academic Coordinator at the Dhammakaya Tipiṭaka Project, Bangkok, Thailand.

## **Ruiz-Falqués Publications**

### (a) Books

– [forthcoming 2021] *Guṇasāgara's Mukhamattasāra and the Early Pali Scholarship of Myanmar*.

### (b) Translations

– [forthcoming] *Las preguntas del Rey Milinda (Milindapañha)*. Barcelona: Editorial Kairós.

– [2021] *Los últimos días del Buddha. El Mahāparinibbānasutta pali con el comentario de Buddhaghosa* (“The Last Days of the Buddha. The Pali *Mahāparinibbānasutta* with Buddhaghosa’s Commentary”). Madrid: Editorial Trotta, 2021.

– (2019) *En palabras del Buddha*, a Spanish translation, of a selection of suttas from the Pāli Canon, based on Bodhi’s *In the Buddha’s Words*.

– (2019) *Pañcatantra*, a Catalan translation, Adesiara Editorial, Barcelona.

– (2013) *El núvol missatger*, by Kālidāsa, Catalan translation from the Sanskrit, Adiesiara Editorial, Martorell (Barcelona).

(b) Edited volume

[forthcoming] *Felicitation Volume in Honor of Professor Eivind Kahrs*, edited by Alastair Gornall and Aleix Ruiz-Falqués.

(c) Articles in refereed journals

– (2021) “Boundaries and Domains: Undersanding Optionality in Buddhappiya’s *Rūpasiddhi*”, in *Journal of the Pali Text Society XXXIV*.

– (2019) “Purifying the Pātimokkha: Buddhist Law and Pali Grammar in 17th-century Burma”, in *Buddhism Law & Society*, vol. 4.

– (2018) with A.M. Gornall, “Verses of a Dying Arahant: A New Translation and Revised Edition of the Telakaṭāhagāthā”, *Journal of the Pali Text Society XXXIII*.

– (2017) “The Role of Pali Grammar in Burmese Buddhism”, *Journal of Burma Studies* 21, 1st issue, June 2017, Northern Illinois University Press.

– (2017) “On the Authorship of Kaccāyana, the Oldest Pāli Grammar” in *Pariyatti, Studies in Pāli Language and Literature*, eds. Bimalendra Kumar and Ujjwal Kumar, Aditya Prakashan, New Delhi.

– (2015) “A New Reading of the Meghadūta”, in *Puṣpikā* vol. 3 Proceedings of the 4 th International Indology Graduate Research Symposium, Ed. R. Leach and J. Pons, Oxbow Books.

– (2014) “The creative erudition of Chapaṭa Saddhammajotipāla”, *Journal of Indian Philosophy*, 42, 4, September 2014.

(d) Chapters in books

– [forthcoming 2021] “Some Notes on Myittha and Kubyaukgyi Pali Stone Inscriptions of Burma”, in *The Pyu Language of Ancient Burma*, edited by Marc Miyake. Berlin: DeGruyter.

– [forthcoming 2021] “Dandin and Friends in Burma and the Bay of Bengal”, in *A Lasting Vision: Dandin’s Mirror of Literature in Asia*, edited by Yigal Bronner.

(e) Encyclopedias and Handbook entries

– (2019) with A.M. Gornall, “Pāli Scholars and Philosophers in Sri Lanka and Southeast Asia”, entry for the *Brill’s Encyclopedia of Buddhism*, Vol. II: *Lives*, edited by Jonathan Silk. Leiden: Brill.

(f) Other publications

– [forthcoming 2021] ‘Kaccāyana *vassa vā vu* and the Magic Cloak. Some Reflections on the *naya* Literature in Pali,’ *Felicitation Volume in Honor of Prof. Eivind G. Kahrs*, edited by Alastair Gornall and Aleix Ruiz-Falqués.

– [forthcoming 2021] “Two Levels of Optionality in the Kaccāyana Pali Grammar”, in *Felicitation Volume in Honor of Professor George Cardona*, edited by Prof. Peter Scharf. Providence: The Sanskrit Library.

– [forthcoming 2021] “The Sword and the Sheath: Some Notes on Kaccāyana § 1 *attho akkharasaññāto* (‘meaning is conveyed by means of speech-sounds’)”, in *Dhamma-Anusīlana. Research Papers on Buddhist Studies*, edited by Bimalendra Kumar and Ujjwal Kumar. Delhi: Aditya Prakashan.

– (2014) “Two Jewels of Pāli Literature in the U Pho Thi Library of Thaton”, in *Manuscripts in the U Pho Thi Library, Saddhamajotika Monastery, Thaton, Myanmar*, edited by W. Pruitt, S. Kasamatsu, Y. Kawasaki and A. Ruiz-Falqués, Chuo Academic Research Centre, Tokyo.

– (2014) “Pali Literature: From Orality to Written Text”, in *Buddha’s Word: The Life of Books in Tibet and Beyond*, M. Elliot, H. Diemberger & M. Clemente (Eds.); published to accompany the exhibition of the same title in the Museum of Archaeology and Anthropology, University of Cambridge, 28 May 2014 – 17 January 2015.

(g) Reviews

– [forthcoming] “Review: William Pruitt, Yumi Ousaka, and Sunao Kasamatsu. *The Catalogue of Manuscripts in the U Pho Thi Library, Thaton, Myanmar*. Bristol: Pali Text Society, 2019”, *Orientalische Literaturzeitung* (OLZ), De Gruyter.

– [forthcoming] “Review: Thomas Oberlies. *Pāli Grammar. The language of the canonical texts of Theravāda Buddhism*. 2 vols. Bristol: Pali Text Society 2019,” *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* (WZKS).

– [forthcoming] “Review: Peter Jackson, Yumi Ousaka (eds.). *Paramatthadīpanī IV. Dhammapāla’s Commentary on the Petavatthu*. The Burmese edition, with other editions collated by Peter Jackson. Index prepared by Professor Yumi Ousaka. Bristol: Pali Text Society, Bristol, 2019,” *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* (WZKS).

– (2018) “Review: Ole H. Pind. *Kaccāyana and Kaccāyanavutti*, Pali Text Society, Bristol, 2013”, *Orientalische Literaturzeitung* (OLZ), De Gruyter.

– (2018) ‘Review: Ashin Thitzana, Kaccāyana Pali Grammar. Pariyatti. Onalaska. 2016’, Journal of the Ñāṇasaṃvara Centre for Buddhist Studies, Mahidol University, Bangkok, Thailand.

## **Unpublished Research**

1. *A Firefly in the Bamboo Reed. The Suttaniddesa of Chapāṭa Saddhammajotipāla and the Grammatical Foundations of Theravāda Buddhism in Burma*. PhD thesis. University of Cambridge, UK. 2016.

2. *Viatge a l'altra riba* (“Journey to the Other Shore”) [in Catalan]. Catalan annotated translation of the Pārāyaṇavagga of the Sutta Nipāta. MA dissertation. University of Barcelona, 2010.

## **Teaching and Examination Experience**

### (a) Buddhist Studies

May 2018–current Convening PhD Research Seminar, Weekly Session, at Shan State Buddhist University.

May 2019–Mar 2020 Lecturer of the courses: ‘Sutta Texts I: Mahāparinibbānasutta with Buddhaghosa’s commentary,’ ‘Kaccāyana Grammar’, ‘Introduction to Pali Manuscript Studies and Textual Criticism’, ‘Milindapañha’ at Shan State Buddhist University.

May 2018–Mar 2019 Lecturer of the courses: ‘Pali Foundation I and II’

### (b) MPhil/PhD Supervision

Sep 2019–current Ven. Kondaññakitti ‘The Jātakavisodhana of Ariyavaṃsa: Critical Edition and Annotated Translation,’ Shan State Buddhist University. (First supervisor)

Jan 2010–current Linda Cha, ‘The Taddhita Chapter of the Kaccāyanavaṇṇanā: Critical Edition and Annotated Translation’, Mahidol University, Bangkok. (Co-supervisor)

Nov 2019–current Ven. Nyānasāmi Alaṅkāra (MPhil cand.) ‘The Lokuppatti: Critical edition and English Annotated Translation’, Shan State Buddhist University. (First supervisor)

Nov 2018–Apr 2020 Ven. Paññābhoga Henseng, ‘The Rūpa- and Khandhattaya-paricchedas of the Saccasaṅkhepa: A Study of the Text in its Burmese Transmission together with an English Translation and Notes. PhD Thesis, University of Mahidol, Thailand. Defended on April 24th 2020. (Co-supervisor)

### c) MA Level Supervision and Examination

May 2018–current MA students on MA and Pali and Buddhist Studies, Shan State Buddhist University, Myanmar.

### **Teaching Commitments**

May 2018–current Teaching MA Buddhist Studies modules at Shan State Buddhist University: Pali Foundation I and II, Kaccāyana Grammar, Introduction to Pali Manuscript Studies and Textual Criticism, Sutta Texts I, Milindapañha, Pali Poetry and Poetics, Introduction to Prakrit.

### **Academic Leadership**

May 2019–current Director of the MA Philological Pathway programme, Shan State Buddhist University, Myanmar.

January 2019 Co-founded Centre for Manuscript Studies at Shan State Buddhist University, Myanmar.

### **Conferences and workshops organised**

November 2018 ‘Breaking Through the Links: Independent Perspectives of Dependent Origination.’ Shan State Buddhist University, Taunggyi, Myanmar

### **Invited International Lectures**

– ‘A Short Introduction to the Pāli Grammar of Kaccāyana: Historical Background, Terminology and Technique’, series of 6 online lectures at the Rainy Season Research Series, Transnational Network of Theravada Scholars, September–October, 2020.  
<https://theravadastudies.org/rainy-season-research-series/>

– ‘Turn of the Millennium: Meditation and Buddhist Literature in 20th-century Burma’, guest lecture at the course Global History III, University Pompeu Fabra, Barcelona, March 5, 2020.

– The Mukhamattasāra and the Pali Tradition of Burma. Special Lecture. University of Calcutta, 26 December, 2019.

– Pali Research Today: Postgraduate Seminar Guest Lecture, hosted by Prof. Ujjwal Kumar. University of Calcutta, 26 December, 2019.

- International Workshop on the Mukhamattasāra: Kāraka Section. One-Week Workshop on Pali Grammatical Texts. Department of Pali and Buddhist Studies, Savitribai Phule Pune University, Pune, December 17–24, 2019.
- ‘Two Destinies Without a Third: The Myth of the Original King in the Dīgha Nikāya and the Śāntiparvan of the Mahābhārata’, guest lecture at Mahābhārata Lecture Series, Centre of Dvaita Philosophy, Manipal Academy of Higher Education, Manipal, April 7, 2018.
- ‘Burmese Buddhism and Pāli Grammar’, lecture at the Staatsbibliothek of Berlin, Berlin, 30 September, 2014

### **Invited International Conference Papers**

- ‘The Mukhamattasāra: A Forgotten Treasure of Pagan’, presentation at the University of Yangon Centenary Conference, Yangon, January 6–7, 2020.
- ‘Rare Words in Medieval Pali’, presentation at the International Workshop on Buddhist Lexicography in the 21st Century, convenor: Professor Mahesh Deokar (University of Pune) and Professor Kenneth Zysk (University of Copenhagen), Pune, March 1-3, 2018.
- ‘Saddanīti, 'The Rule of Sound': Pali Grammar and the Oral Nature of Pali’, presentation at the International Workshop on Post-10th century Pali Literature, convenors: Professor Mahesh Deokar and Dr. Dragomir Dimitrov, Department of Pali, Savitribai Phule Pune University, Pune, November 6–8, 2017.
- ‘The Flight of the Garuḍa: Daṇḍin in the Bay of Bengal’, presentation at the 2nd Daṇḍin Workshop, convenor: Yigal Bronner, Belgium House, Hebrew University of Jerusalem, December 11–13, 2016.
- ‘On Translating Pāli Texts into Spanish, a View from the Trenches’ presentation at The First International Conference on Awakening Words Translated: The Pāli Tipiṭaka Translation in Myanmar and Beyond, convenor: Ven. Khammai Dhamasami, University of Yangon, Myanmar, December 1, 2016.
- ‘The Kuru narrative in the Sumaṅgalavilāsinī and the role of Buddhaghosa as an audience setter’, presentation at the workshop Textures of Buddhaghosa’s Writing and the Contours of His Thought: A Workshop on Reading Practices, convenor: Maria Heim, Amherst College, Amherst, Massachusetts, September 30 – October 2, 2016.
- ‘Alaṅkāra for the Birds. The indirect reception of Daṇḍin's Kāvyaḍarśa in Burma’, presentation at the workshop A Lasting Vision: Dandin’s Mirror in the World of Asian Letters, organised by D. Shulman, Y. Bronner and Ch. Hallisey, The Israel Institute for Advanced Studies, Jerusalem, 13-17 December, 2015
- Participant at the Symposium Buddhist Studies Today, organised by the Robert H. N. Ho and Family Foundation, University of British Columbia, Vancouver, 7-9 July, 2015

- ‘Grammatical Quotations in Ariyavaṃsa's Maṇisāramañjūsā, a fifteenth-century Abhidhamma Commentary’, presentation at the conference Scholastic or Transformational? Explorations of Burmese Abhidhamma, King's College, London, 30 June, 2015
- ‘The Suttaniddesa of Saddhammajotipāla: Pāli Grammar and Buddhist Reformism in fifteenth-century Myanmar’, presentation at workshop Current Trends In Grammatical Studies, International Symposium and Workshop, Mumbai, 14-16 February, 2015
- ‘The Pajjamadhu: Pāli Poetry in Translation, Jumping without a Net’, presentation at the 12th Yu Wue Buddhist Conference, Hanzhou, 12-15 December, 2014

### **Conference Papers**

- ‘Two Textual Problems in the *Dīgha Nikāya*’, presentation at the Conference of the Japanese Association of Indology and Buddhist Studies, Tokyo, 3-4 September, 2016
- ‘The creative erudition of Chapaṭa Saddhammajotipāla, a 15th-century Burmese scholar monk’, presentation at the Coffee Break Conference, La Sapienza, Rome, 21-23 December, 2012
- ‘Saddhammasiri and his Philosophy of Language’, paper presented at the 2012 International Burma Studies Conference, Northern Illinois University, DeKalb (IL), 5th – 7th October, 2012.
- ‘A new reading of the *Meghadūta*’, paper presented at the IIGRS IV (International Indology Graduate Research Symposium IV), Edinburgh, University of Edinburgh, 4th – 5th September, 2012.

### **Scholarships and Awards**

April 2018 Institució de les Lletres Catalanes, Translation Grant for El Pantxatantra (Catalan translation from the Sanskrit Pancatantra).

October 2014 – July 2015 Robert H. N. Ho Family Foundation Dissertation Fellowship in Buddhist Studies.

July 2014 – September 2014 Research Grant of the Prussian Cultural Heritage Foundation, stipend for research on Burmese manuscripts in the archives of the Staatsbibliothek of Berlin.

October 2013 – September 2014 Rapson Grant, University of Cambridge, coverage of college and university fees.

September 2011 – September 2013 ‘La Caixa’ Postgraduate Scholarship, full coverage Grant to study in the UK.

April 2011 Institució de les Lletres Catalanes, Translation Grant for El Núvol Missatger (Catalan translation from the Sanskrit of Kālidāsa’s Meghadūta).



## **Research Interests**

Theravāda Buddhism  
Pāli *vyākaraṇa* “grammar”  
Pāli Manuscript Studies and Textual Criticism  
Pāli Kāvya and Alaṅkāra  
Buddhist Literature in Pali and Burmese

## **Fieldwork Experience**

I am part of the Project to Digitize Myanmar Manuscripts: <http://www.palitext.com>,  
<https://mmdl.utoronto.ca/>

## **Referees**

Prof. Eivind Kahrs  
*egk1000@cam.ac.uk*  
Reader in Sanskrit (Retd. Sep 2019)  
Department of Indian Studies  
Faculty of Asian and Middle Eastern Studies  
University of Cambridge

Dr. Petra Kieffer-Pülz  
*kiepue@t-online.de*  
Senior Researcher  
Akademie der Wissenschaften und Literatur, Mainz

Prof. Mahesh A. Deokar  
*hodpali@unipune.ac.in*  
Head of the Department of Pali and Buddhist Studies  
Savitribai Phule Pune University, India

Last update: 3/10/2020